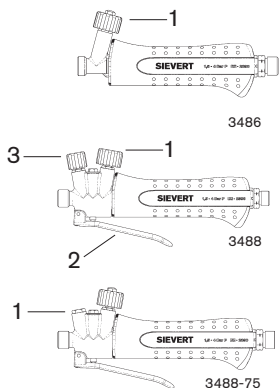


SIEVERT® Pro 86/88

- GB** Sievert Pro LP Gas Burners and Heating Tools
FR Brûleurs et outils Sievert Pro pour gaz liquide
NL Sievert Pro branders en gereedschap voor flessengas
SE Sievert Pro brännare och värmeverktyg för gasol
NO Sievert Pro brennere og varmeverktøy for LP Gass
DK Sievert Pro brændere og varmeværktøj for LP Gas
FI Sievert Pro nestekaasupoltimet ja kuumennustyökalut
DE Sievert Pro Flüssiggasbrenner und Lötwerkzeuge
IT Apparechiature e bruciatore Sievert Pro a gas liquido
ES Quemadores y herramientas Sievert Pro de gas licuado
PT Queimadores e ferramentas Sievert Pro a gás líquido



Sievert Eesti AS is an ISO 9001 certified company.

-2238
SIEVERT®

Swedish design and quality since 1882.

62813/6

Bruksanvisning 3486, 3488, 3444, 3460, 3492

(SE)

Dessa brännare arbetar med propan eller butan. Det normala arbetstrycket är 2 bar (200 kPa), men Sievert Pro brännare arbetar vid såväl högre som lägre tryck. Lämpligt arbetstryck erhålles bäst genom att använda Sievert reducerventiler för högtryck. Lågas typ och effekt kan varieras efter önskan genom byte till någon av de olika brännarna.

Anslutning till gasoflaska

För anslutning till gasoflaska eller reducerventil måste en specialslang av gummi som är beständig mot gasol användas. Den skall vara armerad med spiral eller vävning och försedd med tillförlitliga slangklämmor. Använd Sievert färdigmonterade propanslangar. Gasoflaskan skall alltid användas och förvaras stående.

Tändning, reglering och släckning av lågan

Lågas storlek regleras med reglerratten (1). När ratten öppnas strömmar den i slangens befintliga luften ut och det dröjer några sekunder innan brännaren tänds. Det gäller speciellt de mindre brännarna. Vid tändning av brännare vid högt gastryck (t ex direkt flasktryck utan reducerventil monterad), öppna reglerratten (1) sakta och försiktigt och tänd gasen. Brännaren kan brinna med nedreglerad låga, men lågan får ej regleras ned så mycket att den blir gul och sotande, eller så att den brinner bakom blandarhålen på brännaren. Släck lågan genom att stänga reglerratten (1).

Specialanvisning för handtag med sparlågeventil 3488, 3444, 3460

Öppna den stora reglerratten (1). Öppna den mindre sparlågeratten (3), tänd brännaren och ställ in önskad storlek på sparlågan (får ej vara sotande). Tryck in tangenten (2) och ställ in önskad låga med den stora reglerratten (1). När tangenten släpps återgår lågan till sparlåga. Släck lågan genom att stänga den stora reglerratten (1).

Montering av lödkolv 3492

På handtag 3486 monterar brännarfäste med brännare 2955. Vindskyddet 708121 träs på lödkolvens angel och skruvas fast på handtaget. OBS! Att plattan på angeln kommer mitt för skruven.

Montering av standardbrännare

Vid montering och byte av brännare bör man för att undvika deformation av halsrörst helst använda dubbla nycklar. Använd nyckel i kombination med en skiftnyckel eller ett skruvstycke.

Färgavbrännare 3517

Om lågan är svår att tända, stryp ned gasen något med reglerratten (1), varefter den lätt kan tändas och sedan ökas till lämplig storlek.

Brännare och slangkopplingar påskruvas och dras till ordentligt med nyckel.

SIEVERT AB, SOLNA

Käyttöohje 3486, 3488, 3444, 3460, 3492

Sievert -polttimet toimivat propanilla tai butaanilla. Normaali työskentelypaino on 2 bar (200 kPa), mutta polttimet toimivat myös sitä suuremmalla tai pienemmällä painella. Sopiva työskentelypaino saadaan, kun käytetään Sievert -paineenalennusventtiiliä korkeapaineelle. Vaihuttamalla polttimia keskenään saadaan halutun tyyppinen ja -tehoisin liekki.

Liittäminen kaasupulloon

Liitettäessä laitetta kaasupulloon tai paineenalennusventtiiliin on käytettävä nestekaasunkestävää erikoisletkua ja luotettavia letkuliittimiä. Käytetään Sievert -paineenalennusventtiiliä korkeapaineelle. Vaihuttamalla polttimia keskenään saadaan halutun tyyppinen ja -tehoisin liekki.

Liekin sytytys, säätö ja sammutus

Liekin voimakkuus säädetään säätönupista (1). Nuppia avattaessa poistuu ensin letkussa oleva ilma, ja varsinkin pienissä polttimissa kestää hetken ennen kuin liekki syttyy. Sytytettäessä liekkiä suurella paineella (esim. käytettäessä säiliöpainetta ilman paineenalennusventtiiliä) avaa säätönuppia (1) varovasti ja sytytä kaasu. Poltinta voidaan käyttää säästöliekillä, mutta liekkiä ei saa säätää niin pieneksi, että se muuttuu keltaiseksi ja nokeavaksi tai palaa polttimen sekoitinlevyn takana. Liekki sammutetaan sulkemalla säätönuppi (1).

Säästöliekkiventtiilillä varustetun kahvan käyttöohje (kts. kuva)

Avaa iso säätöpyörä (1) Avaa säästöliekkiventtiili (3) ruuvimeisselin avulla, ja sytytä liekki polttimeen. Säädä säästöliekin koko sopivaksi (n. 10 cm korkeaa). Pidä liipasin (2) painettuna ja säädä liekki halutunkokoiseksi isosta säätöpyörästä (1). Kun liipasin vapautetaan, liekki palautuu jälleen säästöliekiksi. Sammuta liekki kääntämällä isosta pyörästä (1). Säästöliekin koko on vakio, mutta sitä voidaan säätää käytettävän polttimen koon ja paineen mukaiseksi.

Juotokolvin 3492 asennus

Kädensijaan 3486 liitetään kaulaputki poltin 2955. Tuulusuoja 708121 puotetaan kolvin mutkaan ja ruuvataan kiinni kädensijaan. HUOM! Tar-kista, että ruuvi tulee aluslaatan keskelle.

Vakiopolttimien asennus

Käytä mieluiten kahta avainta: esim. Sievert -avainta 701622 ja jakoavainta tai ruuvipuristin polttimen asennuksessa ja vaihdossa, jotta kaulaputki ei vioittuisi.

Maalinpoistopoltin 3517

Jos liekki on vaikea saada syttymään, säädetään nuppia (1) hieman pienemmälle, jolloin sytyttäminen on helpompaa ja liekki voidaan sitten säätää sopivan kokoiseksi.

OY FINNFLAME AB, ESPOO

Brugsanvisning 3486, 3488, 3444, 3460, 3492

(DK)

Disse gashåndtag og gasbrændere arbejder med flaskegas (propan eller butan). Det normale arbejdstryk er ca. 2 bar (200 kPa), men Sievert Pro gashåndtag og gasbrænder arbejder ved såvel højere som lavere tryk. Det bedste arbejdstryk opnås ved at anvende en Sievert højtryksregulator. Flammens type og effekt kan varieres efter ønske ved at skifte mellem de forskellige brændere.

Tilslutning af gasflasker

Før tilslutning til gasflasker eller højtryksregulator skal der anvendes godkendt gasslange af bestandigt gummi, armeret med spiral eller væv. Anvend færdigmonteret slanger fra deres forhandler. Gasflasken skal både ved anvendelse og opbevaring altid holdes opretstående.

Tænding, regulering og slukning

Flammens størrelse reguleres ved hjælp af reguleringsknappen (1). Når reguleringsknappen åbnes strømmen den luft der er i slangens først ud, og det varer et øjeblik inden brænderen tændes, især ved brug af mindre brændere. Ved tænding af brænder ved højt gastryk (ex direkte flasketryk med udeducert ventili), åbnes stilles for reguleringsknappen (1) og brænderen tændes. Brænderen kan brænde med lille flamme; men må ikke blive så lille, at den bliver gul og sodende eller brænder bagom luftindtaget. Sluk igen ved at lukke reguleringsknappen (1).

Specialanvisning for håndtag med vågeblusventil

Åben den store reguleringsknap (1). Åben vågeblusventilens lille knap (3). Tænd brænderen og indstil det ønskede vågeblus (ikke sodende). Tryk hovedtilslutningstangen ind (2) og indstil den ønskede flamme med reguleringsknappen (1). Slippes tangenten går brænderen tilbage til vågeblus. Sluk ved at lukke reguleringsknappen (1).

Montering af loddekolbe 3492

På håndtag 3486 monteres brænderfæste og brænder 2955. Vindskærm 708121 sættes på loddebolten og denne skrues fast på brænderfæstet. OBS! Husk skruen skal passe i udfærsningen på loddebolten.

Montering af standardbrændere

Ved udskitfning af brænder bør man undgå deformation af halsrøret. Anvend Sievert nogle 701622 i kombination med en almindelig skiftenøgle eller fastnøgle.

Farveafbrænder 3517

Hvis flammen er svær at tænde, skru langt ned for gassen med reguleringsknappen (1) – hvorefter den let kan tændes og skrues op til ønskede styrke.

Brænder og slangeforskrining skal fastspændes ordentligt med nøgle.

ANDERSEN & NIELSEN KØBENHAVN A/S, SKOVLUNDE

Bruksanvisning 3486, 3488, 3444, 3460, 3492

(NO)

Brennerne benyttes med propan eller butan gass. Det normale trykk er ca 2 bar (200 kPa), men Sievert Pro brennere kan også benyttes ved både høyere og lavere trykk. Passende arbeidstrykk holdes best ved bruk av en Sievert høytrykksregulator. Flammens fasong og effekt kan varieres etter ønske ved å benytte de ulike brenneme.

Tilkobling til gassflaske

Ved tilkobling til flaske eller regulator må det benyttes armert propan-slange, som festes v.h.a. slangeklemmer. Benytt Sievert ferdigmonterte propanslang. Gasflasken skal alltid benyttes og oppbevares i stående posisjon.

Tenning, regulering og slukking

Flammens størrelse reguleres med reguleringsrattet (1). Brenneren tennes ved å åpne for gassen og benytte en dertil egnet tenner. Det kan ta et lite øyeblikk før gassen kommer og brenneren tennes, spesielt ved de mindre brennerne. Ved tenning av brennere ved høyt trykk (f. eks. direkte flasketrykk uten regulator) må rattet skrues sakte opp. Brenneren kan brenne med nedregulert flamme, den bør dog ikke stilles så lavt at den brenner med gul, sotende flamme, eller så lavt at det brenner bak blendingsåpningen. Slukk brenneren ved å skru igjen reguleringsrattet (1).

Bruk av håndtak med sparebluss

Åpne reguleringsrattet (1). Åpne reguleringsrattet for sparebluset (3). Tenn brenneren og still inn sparebluset på ønsket nivå (ikke sotende). Trykk inn hendelen (2) og still inn ønsket flamme med reguleringsrattet (1), når hendelen slippes reduseres flammen til sparebluss. Slukk brenneren ved å skru igjen reguleringsrattet (1).

Montering av loddeutstyr 3492

På håndtak 3486 monteres brennerfeste og brenner 2955. Vindbeskytteren 708121 tres på loddeboltens aksel som så skrues fast på brennerfestet.

Montering av standardbrennere

Ved bytte av brennere bør man, for å unngå deformering av halsrøret, bruke to fastnøkler.

Flatbrenner (Malerbrenner) 3517

Dersom flammen er vanskelig å tenne, reduseres gassen noe med reguleringsrattet (1), den skal da lett tenne og flammen kan reguleres til ønsket styrke.

Brennere og slangekoblinger skrues på og strammes ordentlig med en nøkkel.

ANGROS AS, LARVIK

Instructions for use 3486, 3488, 3444, 3460, 3492

(GB)

These burners operate on propane or butane. The normal working pressure is about 200 kPa (2 bar or 28 p.s.i.) but the Sievert Pro burners work at both higher and lower pressures. The best way to obtain a suitable working pressure is to use a Sievert high-pressure regulator. The type and heat output of the flame can be varied as desired by changing to the appropriate burner.

Connection to gas cylinder

Connection to the gas cylinder or a regulator must be done with a propane hose made of rubber resistant to LP gas, provided with wire reinforcement or reinforcing fabric and fitted with reliable hose clips. Use Sievert ready-fitted propane hoses. The gas cylinder must always be kept upright both when in use and storage.

Lighting, regulating and extinguishing

The size of the flame is regulated with the regulating knob (1). When the knob is opened, the air present in the hose will escape first so that it will take a few seconds before the burner can be lit, particularly in the case of the smaller burners. When lighting burners which operate at high gas pressure (i.e. direct on cylinder pressure and without a regulator), open the regulating knob (1) slowly and light the gas as soon as it begins to escape. The burner can also be kept alight with a reduced flame, which, however, must not be turned down so much that it becomes yellow and sooty or burn behind the mixer washer. Extinguishing by closing the regulating knob (1). In the event of a burn-back shut off the torch and re-ignite. Make sure that the area of work is well ventilated when use of the appliances. Important for performance and safety!

Special instructions for handle with economizer valve (pilot flame)

Open the large regulating knob (1). Then open the small pilot flame control knob (3), light the burner and adjust the pilot flame to desired size (it must not be sooty). Pull the trigger (2) and adjust the flame to desired size with the large regulating knob (1). When the trigger tangent is released the flame returns to "pilot flame" size. Extinguish flame by closing the large regulating knob (1).

Fitting soldering iron type 3492

Fit burner support with burner 2955 on handle (3486). Put the wind shield 708121 on the soldering iron mounting rod and then screw these parts firmly onto the burner support. NOTE! The plate on the mounting rod must come directly opposite the screw.

Burner assembly

In order to avoid deformation of the neck tube when changing burners, two wrenches should be used, wrench in combination with an ordinary adjustable spanner or a vice.

Flat flame burner 3517

If the flame is difficult to light, the gas should be choked slightly by means of the regulating knob (1), after which it can easily be lit and then increased to the required strength.

Screw on burners and hose connections and tighten them firmly with a spanner.

USA, SIEVERT INDUSTRIES, INC., ROCKFORD - IL
UK, LISTER GAS PRO, WEDNESBURY
AU, PRIMUS AUSTRALIA PTY LTD, VICTORIA
NZ, BOC GASES, AUCKLAND